

2024年9月23日– 9月29日

真实性

金句:

帖撒罗尼迦前书 5:5 你们 (至第一个。)

你们都是光明之子，都是白昼之子。

金句翻譯自英文現代版本聖經

回应式诵读：

以赛亚书 49:8 (至。), 9–12 (至第一个。), 13

哥林多后书 6:2

以赛亚书 49:8 耶和華如此说：在恰当的时候我听允你的祷告，在拯救的日子我救助你。

9 你告诉那些被囚的人：「从监里出来吧」；对那在黑暗的人说：「到光里来吧」。他们在路上必得饮食，甚至在荒芜的山上他们也找到食粮。

10 他们必不饥渴；炎热烈日和沙漠的风也不伤害他们。慰藉他们的 神会引领他们。祂引领他们到水泉旁。

11 我必为我的子民使我的众山成为道路，道路也被修高。

12 看哪，人们从远方到我这里来。

13 诸天与大地啊，要高兴；众山哪，喜乐欢呼。要高兴因为 耶和華安慰他的百姓，也慰藉那些困苦的。

哥林多后书 6:2 神说：「在恰当的时候我听允了你的祷告，在拯救的日子我救助了你。」我告诉你那「在恰当的时候」正是现在。那「拯救的日子」正是现在。

回应式诵读翻译自国际儿童圣经英文版

1
Bible

(1) Genesis 1:1, 3, 4, 5 And the evening

1 In the beginning God created the heaven and the earth.
3 And God said, Let there be light: and there was light.
4 And God saw the light, that it was good: and God divided the light from the darkness.
5 And the evening and the morning were the first day.

(2) Psalms 118:24, 27 (to :)

24 This is the day which the Lord hath made; we will rejoice and be glad in it.
27 God is the Lord, which hath shewed us light:

(3) Psalms 143:8, 10 for

8 Cause me to hear thy lovingkindness in the morning; for in thee do I trust: cause me to know the way wherein I should walk; for I lift up my soul unto thee.
10 for thou art my God: thy spirit is good; lead me into the land of uprightness.

Science and Health with Key to The Scriptures
by Mary Baker Eddy

(1) 472:24–26 All

All reality is in God and His creation, harmonious and eternal. That which He creates is good, and He makes all that is made.

(2) 584:1–4

Day. The irradiance of Life; light, the spiritual idea of Truth and Love.
“And the evening and the morning were the first day.” (Genesis i. 5.)

1
圣经

(1) 创世记 1:1, 3, 4, 5 有晚上

1 起初， 神创造天地。
3 神说：「要有光」，就有了光。
4 神看光是好的， 神就把光从暗分开了。
5 有晚上，有早晨，这是第一天。

(2) 诗篇 118:24, 27 (至；)

24 这是 耶和华所定的日子，我们在其中要高兴欢喜。
27 神就是那 照亮我们的 耶和华；

(3) 诗篇 143:8, 10 因

8 求你使我清晨得听你慈爱之言，因我倚靠你；求你使我知道当行的路，因我的心仰望你。
10 因你是我的 神。你的灵本为善；求你引我到正直之地。

科学与健康附圣经之钥匙
玛丽·贝格·爱迪著

(1) 472:24–26 一切

一切真实的都在于 神与祂的创造，是和谐与永恒的。祂创造的是美善，并且祂造出一切被造的。

(2) 584:1–4

昼： 生命的光辉；光， 真理与 爱的灵性意念。
“有晚上，有早晨，这是头一天”（创世记1：5）。

(3) 504:16-20

Evenings and mornings

The successive appearing of God's ideas is represented as taking place on so many evenings and mornings, — words which indicate, in the absence of solar time, spiritually clearer views of Him, views which are not implied by material darkness and dawn.

(4) 510:9

Truth and Love enlighten the understanding, in whose "light shall we see light;" and this illumination is reflected spiritually by all who walk in the light and turn away from a false material sense.

(5) 298:8-10

What is termed material sense can report only a mortal temporary sense of things, whereas spiritual sense can bear witness only to Truth.

(6) 505:20-28

Spiritual sense is the discernment of spiritual good. Understanding is the line of demarcation between the real and unreal. Spiritual understanding unfolds Mind, — Life, Truth, and Love, — and demonstrates the divine sense, giving the spiritual proof of the universe in Christian Science.

This understanding is not intellectual, is not the result of scholarly attainments; it is the reality of all things brought to light.

2

Bible

(4) Psalms 84:8 (to :), 10 (to 1st.), 11

8 O Lord God of hosts, hear my prayer:
10 For a day in thy courts is better than a thousand.
11 For the Lord God is a sun and shield: the Lord will give grace and glory: no good thing will he withhold from them that walk uprightly.

(5) Isaiah 38:1 (to 1st.), 2-5, 7, 8

1 In those days was Hezekiah sick unto death.
2 Then Hezekiah turned his face toward the wall, and prayed unto the Lord,

(3) 504:16-20

晚上与早晨

神的意念相继呈现，以在那些晚上和早晨来代表，——文中指出，当日光的时间不在时，而灵性上对祂有更清晰的观点，那些观点并非通过物质上的黑暗与黎明来表明。

(4) 510:9

真理与 爱启发理解，在其“光中，我们必得见光”并且该照明是由所有转离虚假物质意识而行在光中的人，反映在灵性上。

(5) 298:8-10

那被称为物质意识所能汇报的，仅是事物上的必朽暂时意识，然而灵性意识仅见证 真理。

(6) 505:20-28

灵性意识是对灵性美善的洞察力。理解是真实与非真实之间的分界线。灵性理解开展对心灵的理解，——即对 生命， 真理与爱的理解，——并显示神性意识，在基督科学上提供宇宙灵性的证明。

此理解不是智力的，不是学术成就的结果；其彰显了所有事物的真实性。

2

圣经

(4) 诗篇 84:8 (至第一个。), 10 (至;), 11

8 耶和華—大軍之 神啊，求你聽我的禱告。
10 在你的院宇住一日，勝過在別處住千日；
11 因為 耶和華— 神是日頭，是盾牌； 耶和華要賜下恩典和榮耀；未嘗留下一樣好處不給那些行動正直的人。

(5) 以賽亞書 38:1 (至第一个。), 2-5, 7, 8

1 當那些日子，希西家病得要死。
2 希西家就轉臉朝牆，禱告 耶和華說：

3 And said, Remember now, O Lord, I beseech thee, how I have walked before thee in truth and with a perfect heart, and have done that which is good in thy sight. And Hezekiah wept sore.

4 Then came the word of the Lord to Isaiah, saying,

5 Go, and say to Hezekiah, Thus saith the Lord, the God of David thy father, I have heard thy prayer, I have seen thy tears: behold, I will add unto thy days fifteen years.

7 And this shall be a sign unto thee from the Lord, that the Lord will do this thing that he hath spoken;

8 Behold, I will bring again the shadow of the degrees, which is gone down in the sun dial of Ahaz, ten degrees backward. So the sun returned ten degrees, by which degrees it was gone down.

Science and Health

(7) 584:4

The objects of time and sense disappear in the illumination of spiritual understanding, and Mind measures time according to the good that is unfolded. This unfolding is God's day, and "there shall be no night there."

(8) 246:25

Each succeeding year unfolds wisdom, beauty, and holiness.

(9) 318:18

Weary of their material beliefs, from which comes so much suffering, invalids grow more spiritual, as the error — or belief that life is in matter — yields to the reality of spiritual Life.

(10) 393:12–13, 16–18, 32

Rise in the strength of Spirit to resist all that is unlike good.

Be firm in your understanding that the divine Mind governs, and that in Science man reflects God's government.

It is well to be calm in sickness; to be hopeful is still better; but to understand that sickness is not real and that Truth can destroy its seeming reality, is best of all, for this understanding is the universal and perfect remedy.

3 「耶和華啊，現在求你記念我在你面前怎樣存完全的心，按誠實所行的事，又作你眼中所看為善的。」希西家就痛哭了。

4 耶和華的話臨到以賽亞說：

5 「你去告訴希西家說，耶和華—你祖大衛的神如此說：我聽見了你的禱告，看見了你的眼淚；看哪，我必加增你十五年的壽數。

7 「這必為從耶和華給你的兆頭，好顯明耶和華必成就他所说的：

8 看哪，我要叫亞哈斯的日晷，向前進的日影往後退十度。」於是，前進的日影果然在日晷上往後退了十度。

科学与健康

(7) 584:4

在灵性理解的照明下，时间和感官的事物消失，而心灵根据已开展的美善来量度时间。此开展是神的昼，并且“在那里……没有黑夜”。

(8) 246:25

年复一年展露着智慧、美和圣洁。

(9) 318:18

病弱者对带来那么多痛苦的物质信念厌倦，就谬误——即认为生命是在物质中的信念——对灵性生命的真实性顺服，病弱者便在灵性上增进。

(10) 393:12–13, 16–18, 32

要在灵的力量上提升，来抗拒所有与美善相异的。

要坚定你对神性心灵的治理，以及对在‘科学’上人反影神管治的理解。

生病时保持平静为佳；抱着希望更好；但最好的是，理解疾病并非真实，而且真理能毁除其看似的真实性，因为这理解就是那普世的与完善的疗法。

(11) 298:2-4

Life, Truth, and Love are the realities of divine Science. They dawn in faith and glow full-orbed in spiritual understanding. the unsearchable realm of Mind?

3

Bible

(6) Psalms 71:5, 9, 15-18, 24 (to :)

5 For thou art my hope, O Lord God: thou art my trust from my youth.
9 Cast me not off in the time of old age; forsake me not when my strength faileth.
15 My mouth shall shew forth thy righteousness and thy salvation all the day; for I know not the numbers thereof.
16 I will go in the strength of the Lord God: I will make mention of thy righteousness, even of thine only.
17 O God, thou hast taught me from my youth: and hitherto have I declared thy wondrous works.
18 Now also when I am old and greyheaded, O God, forsake me not; until I have shewed thy strength unto this generation, and thy power to every one that is to come.
24 My tongue also shall talk of thy righteousness all the day long:

(7) Psalms 18:32

32 It is God that girdeth me with strength, and maketh my way perfect.

(8) Psalms 145:2

2 Every day will I bless thee; and I will praise thy name for ever and ever.

Science and Health

(12) 487:27

The understanding that Life is God, Spirit, lengthens our days by strengthening our trust in the deathless reality of Life, its almightiness and immortality.

(11) 298:2-4

生命、真理和爱是神性科学上的真实性。其在信心上破晓，在灵性理解上光照四周。

3

圣经

(6) 诗篇 71:5, 9, 15-18, 24 (至,)

5 主— 耶和华啊，你是我所盼望的；从我年幼，你是我所倚靠的。
9 我年老的时候，求你不要丢弃我。我力气衰弱的时候，求你不要离弃我。
15 我的口终日要传扬你的公义和你的救恩；因我不知其数。
16 我要来说主— 耶和华的能力；我单要提说你的公义。
17 神啊，自我年幼时，你就教训我；直到如今，我传扬你奇妙的作为。
18 神啊，我到年老发白的时候，求你不要离弃我。等我将你的能力指示这代，将你的大能指示后世的人。
24 并且我的舌头必终日讲论你的公义，

(7) 诗篇 18:32

32 唯有那以力量束我的腰、使我的路完全的，他是 神。

(8) 诗篇 145:2

2 我要天天称颂你，也要永永远远赞美你的名。

科学与健康

(12) 487:27

对 生命就是 神，就是 灵的理解，借增强我们信赖 生命其全能及永生绝无死亡的真实性的，会增延我们的时日。

(13) 468:28-1

Eternity of Life

Eternity, not time, expresses the thought of Life, and time is no part of eternity. One ceases in proportion as the other is recognized. Time is finite; eternity is forever infinite.

(14) 244:23 (only)

Man in Science is neither young nor old.

(15) 246:4-6, 11-13, 17-25

Man reflects God

Life and its faculties are not measured by calendars. The perfect and immortal are the eternal likeness of their Maker. The radiant sun of virtue and truth coexists with being. Manhood is its eternal noon, undimmed by a declining sun.

Undesirable records

Never record ages. Chronological data are no part of the vast forever. Time-tables of birth and death are so many conspiracies against manhood and womanhood. Except for the error of measuring and limiting all that is good and beautiful, man would enjoy more than threescore years and ten and still maintain his vigor, freshness, and promise. Man, governed by immortal Mind, is always beautiful and grand.

(16) 248:5

Love's endowment

Men and women of riper years and larger lessons ought to ripen into health and immortality, instead of lapsing into darkness or gloom. Immortal Mind feeds the body with supernal freshness and fairness, supplying it with beautiful images of thought and destroying the woes of sense which each day brings to a nearer tomb.

(17) 486:23-26

Permanent sensibility

Sight, hearing, all the spiritual senses of man, are eternal. They cannot be lost. Their reality and immortality are in Spirit and understanding, not in matter, — hence their permanence.

(13) 468:28-1

生命的永恒

表达 生命意念的是永恒，并非时间，而时间是不属于永恒的。一方终止相应另一方就被认清。时间是有限的；永恒是永远无限的。

(14) 244:23 (只一句)

人在‘科学’上既不年轻也不年老。

(15) 246:4-6, 11-13, 17-25

人反影 神

生命及其能力并非以日历来量度。那完美及不朽的是其造物者永恒の様式。美德和真理的光辉太阳与灵性存在共存。人性是其永恒的正午，下降的太阳不能使之黯淡。

不良的记录

从不记录年岁。时年数据绝非无际永恒的一部分。生死时间表对男性女性来说，其只不过是诸多的阴谋。若不是那量度及限制着所有美与善的该谬误，人会享受年过七十而仍保持其活力、朝气及指望。人，由不朽心灵所治理，总是美丽和尊贵的。

(16) 248:5

爱的赋予

在更成熟的岁月及有着更多经验的男女，应在健康与不朽上成熟，而非堕入黑暗或忧郁。不朽心灵以天上的朝气与俊美牧养身体，供应其思想上的美丽形象，并毁除带至每天更接近坟墓该意识的灾祸。

(17) 486:23-26

永久的知觉

视，听，一切人的灵性意识，都是永恒的。它们不能够失去。其真实性和不朽性在于灵与理解，而非在于物质，——因而有其永久性。

(18) 151:23–24, 26–28

The divine Mind that made man maintains His own image and likeness.
All that really exists is the divine Mind and its idea, and in this Mind the entire being is found harmonious and eternal.

4

Bible

(9) Matthew 4:23

23 And Jesus went about all Galilee, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing all manner of sickness and all manner of disease among the people.

(10) Matthew 15:30, 31

30 And great multitudes came unto him, having with them those that were lame, blind, dumb, maimed, and many others, and cast them down at Jesus' feet; and he healed them:
31 Inasmuch that the multitude wondered, when they saw the dumb to speak, the maimed to be whole, the lame to walk, and the blind to see: and they glorified the God of Israel.

(11) Matthew 20:1–14

1 For the kingdom of heaven is like unto a man that is an householder, which went out early in the morning to hire labourers into his vineyard.
2 And when he had agreed with the labourers for a penny a day, he sent them into his vineyard.
3 And he went out about the third hour, and saw others standing idle in the marketplace,
4 And said unto them; Go ye also into the vineyard, and whatsoever is right I will give you. And they went their way.
5 Again he went out about the sixth and ninth hour, and did likewise.
6 And about the eleventh hour he went out, and found others standing idle, and saith unto them, Why stand ye here all the day idle?
7 They say unto him, Because no man hath hired us. He saith unto them, Go ye also into the vineyard; and whatsoever is right, that shall ye receive.
8 So when even was come, the lord of the vineyard saith unto his steward, Call the labourers, and give them their hire, beginning from the last unto the first.
9 And when they came that were hired about the eleventh hour, they received every man a penny.

(18) 151:23–24, 26–28

神性 心灵使人保持祂自己的形像和样式。
一切真实存在的是神性 心灵及其意念，且在此 心灵中那完全的灵性存在会被发觉是和谐的及永恒的。

4

圣经

(9) 马太福音 4:23

23 耶稣走遍加利利，在各会堂里教训人，传天国的福音，医治百姓中间各样的病症。

(10) 马太福音 15:30, 31

30 有极多的人到他那里，带着瘸子、瞎子、哑吧、有残疾的，和许多别的病人，都放在耶稣脚前；他就治好了他们。
31 甚至众人都希奇，因为看见哑吧说话，残疾的痊愈，瘸子行走，瞎子看见；他们就归荣耀给以色列的神。

(11) 马太福音 20:1–14

1 「因为天国好像家主清早去雇人进他的葡萄园作工。
2 他和工人讲定一天一个钱，就打发他们进他葡萄园去。
3 约在巳初出去，他看见市上还有闲站的人，
4 就对他们说：『你们也进葡萄园去，所当给的，我必给你们。』他们也进去了。
5 约在午正和申初又出去，也是这样行。
6 约在酉初出去，他看见还有人闲站在那里，就问他们说：『你们为什么整天在这里闲站呢？』
7 他们对他说：『因为没有人雇我们。』他告诉他们：『你们也进葡萄园去；所当给的，你们必要得着。』
8 到了晚上，园主对管事的说：『叫工人都来，给他们工钱，从后来的起，到先来的为止。』
9 约在酉初雇的人来了，他们各人得了一个钱。

10 But when the first came, they supposed that they should have received more; and they likewise received every man a penny.

11 And when they had received it, they murmured against the goodman of the house, 12 Saying, These last have wrought but one hour, and thou hast made them equal unto us, which have borne the burden and heat of the day.

13 But he answered one of them, and said, Friend, I do thee no wrong: didst not thou agree with me for a penny?

14 Take that thine is, and go thy way: I will give unto this last, even as unto thee.

(12) Ephesians 4:7 unto

7 unto every one of us is given grace according to the measure of the gift of Christ.

Science and Health

(19) 494:15 (only)

The miracle of grace is no miracle to Love.

(20) 13:2

Love is impartial and universal in its adaptation and bestowals. It is the open fount which cries, "Ho, every one that thirsteth, come ye to the waters."

(21) 335:27-28

The one divine Mind

Reality is spiritual, harmonious, immutable, immortal, divine, eternal.

(22) 116:5

Spiritual universe

Science so reverses the evidence before the corporeal human senses, as to make this Scriptural testimony true in our hearts, "The last shall be first, and the first last," so that God and His idea may be to us what divinity really is and must of necessity be, — all-inclusive.

(23) 54:8-10 All

All must sooner or later plant themselves in Christ, the true idea of God.

10 及至那先雇的来了，他们以为必要多得；谁知也是各得一钱。

11 他们得了，就埋怨家主，

12 说：『我们整天劳苦受热，这后来的只做了一小时，你竟叫他们和我们一样。』

13 家主回答其中的一人说：『朋友，我不亏负你；你与我讲定的不是一个钱吗？』

14 拿你的走吧。我给那后来的和给你一样，这是我愿意的。

(12) 以弗所书 4:7

7 我们各人蒙恩，都是照 基督所量给各人的恩赐。

科学与健康

(19) 494:15 (只一句)

恩典的奇迹对 爱而言并非奇迹。

(20) 13:2

爱在其适配和赠予上是公正和普世的。那开放的泉源在喊，“你们一切干渴的都当就近水来。”

(21) 335:27-28

唯一的神性 心灵

真实性是灵性的、和谐的、不变的、不朽的、神性的、永恒的。

(22) 116:5

灵性宇宙

‘科学’如此在人的肉体官感前推翻证据，为了使那《经文》见证“在后的将要在前，在前的将要在后”真的在我们心里，这样 神与祂的意念对我们是神性真实的及必然肯定是——包括一切的。

(23) 54:8-10 所有

所有人必迟早将其自身植根于 基督，即植根于 神的真正意念上。

(24) 233:1-5, 8

Profession and proof

Every day makes its demands upon us for higher proofs rather than professions of Christian power. These proofs consist solely in the destruction of sin, sickness, and death by the power of Spirit, as Jesus destroyed them.

Perfection gained slowly

In the midst of imperfection, perfection is seen and acknowledged only by degrees. The ages must slowly work up to perfection. How long it must be before we arrive at the demonstration of scientific being, no man knoweth, — not even “the Son but the Father;” but the false claim of error continues its delusions until the goal of goodness is assiduously earned and won.

(25) 462:1

Rapidity of assimilation

Some individuals assimilate truth more readily than others, but any student, who adheres to the divine rules of Christian Science and imbibes the spirit of Christ, can demonstrate Christian Science, cast out error, heal the sick, and add continually to his store of spiritual understanding, potency, enlightenment, and success.

5

Bible

(13) Acts 1:1, 2, 14

1 The former treatise have I made, O Theophilus, of all that Jesus began both to do and teach,

2 Until the day in which he was taken up, after that he through the Holy Ghost had given commandments unto the apostles whom he had chosen:

14 These all continued with one accord in prayer and supplication, with the women, and Mary the mother of Jesus, and with his brethren.

(14) Acts 2:1, 4, 5, 14 Peter, 16-18 this (to :)

1 And when the day of Pentecost was fully come, they were all with one accord in one place.

4 And they were all filled with the Holy Ghost, and began to speak with other tongues, as the Spirit gave them utterance.

5 And there were dwelling at Jerusalem Jews, devout men, out of every nation under heaven.

(24) 233:1-5, 8

宣言与证明

每天我们被要求为基督徒的力量作出更高的证明而非宣言。这些证明纯粹是由 灵的力量毁除罪恶、疾病和死亡组成，就如耶稣毁除它们般。

完美慢慢得到

在不完美当中，完美只部分地被见到及承认。时代必要致力逐渐达至完美。需要多久我们才达至灵性存在在科学上的显示，无人知晓，——甚至“子也不知道，惟有父知道”但那谬误的虚假声称继续其妄想，直至美善的目标被不懈地博得及赢取。

(25) 462:1

吸纳之快

某些人比其它人更易于吸纳真理，但任何学生，其依循基督科学的神性律法并吸收 基督之灵，就能显示基督科学，逐出谬误，疗愈病者，而且会不断将灵性理解、效能、启发与成功加入其存库之内。

5

圣经

(13) 使徒行传 1:1, 2, 14

1 提阿非罗啊，我已经作了前书，论到耶稣开头一切所行所教训的，

2 直到他藉着 圣灵吩咐所拣选的使徒，以后被接上升的日子为止。

14 这些人同着几个妇人和耶稣的母亲马利亚，并耶稣的弟兄，都同心合意，不住的祷告祈求。

(14) 使徒行传 2:1, 4, 5, 14, 16-18 (至第二个，)

1 五旬节到了，门徒都同心地在一处。

4 他们就都被 圣灵充满，按着 灵所赐的口才说起别国的话来。

5 那时，有虔诚的犹太人从天下各国来，住在耶路撒冷。

14 Peter, standing up with the eleven, lifted up his voice, and said unto them, Ye men of Judæa, and all ye that dwell at Jerusalem, be this known unto you, and hearken to my words:

16 this is that which was spoken by the prophet Joel;

17 And it shall come to pass in the last days, saith God, I will pour out of my Spirit upon all flesh: and your sons and your daughters shall prophesy, and your young men shall see visions, and your old men shall dream dreams:

18 And on my servants and on my handmaidens I will pour out in those days of my Spirit;

Science and Health

(26) 71:1-2 (to 1st.)

Nothing is real and eternal, — nothing is Spirit, — but God and His idea.

(27) 46:13-17, 26-9

Corporeality and Spirit

The Master said plainly that physique was not Spirit, and after his resurrection he proved to the physical senses that his body was not changed until he himself ascended, — or, in other words, rose even higher in the understanding of Spirit, God.

In his final demonstration, called the ascension, which closed the earthly record of Jesus, he rose above the physical knowledge of his disciples, and the material senses saw him no more.

Pentecostal power

His students then received the Holy Ghost. By this is meant, that by all they had witnessed and suffered, they were roused to an enlarged understanding of divine Science, even to the spiritual interpretation and discernment of Jesus' teachings and demonstrations, which gave them a faint conception of the Life which is God. They no longer measured man by material sense. After gaining the true idea of their glorified Master, they became better healers, leaning no longer on matter, but on the divine Principle of their work. The influx of light was sudden. It was sometimes an overwhelming power as on the Day of Pentecost.

14 彼得和十一个使徒站起，他高声对他们说：「犹太人和一切住在耶路撒冷的人哪，这件事你们当知道，也当侧耳听我的话。」

16 这正是先知约珥所说的：

17 神说：『在末后的日子，我要将我的灵浇灌凡有血气的。你们的儿女要说预言；你们的少年人要见异象；老年人要作异梦。」

18 在那些日子，我要将我的灵浇灌我的仆人和使女，

科学与健康

(26) 71:1-2 (至第一个。)

没有任何是真实的与永恒的——没有任何是灵——只有神与祂的意念是真实与永恒的。

(27) 46:13-17, 26-9

肉体性的与灵

师主直白说了身体不是灵，并且在他复活之后他向身体的官感证明了，直至他自己超升，他的身体是没有改变，——或者，换句话说，就是对灵的理解甚至提升得更高。

他最终的显示，被称为升天，结束了耶稣世上的纪录，他超越其门徒们对身体上的知识，而且物质上的官感再也见不到他了。

五旬节的力量

他的学生随后领受了圣灵。这意思是，经一切他们所目击的和受苦的，他们被唤醒到对灵性科学有了更扩展的理解，甚至对耶稣的教导和示范有了灵性解释及洞察力，其给了他们对生命就是神的微弱概念。他们不再以物质的意识来度量人。获得他们受荣耀师主的真正意念之后，他们成为了更好的疗愈者，不再依靠物质，而是依靠他们行事的神性原则。光的涌入是突然的。有时如在五旬节那般，是个压倒性的力量。

(28) 316:3-7, 21

Jesus as mediator

The real man being linked by Science to his Maker, mortals need only turn from sin and lose sight of mortal selfhood to find Christ, the real man and his relation to God, and to recognize the divine sonship. Christ illustrates that blending with God, his divine Principle, which gives man dominion over all the earth.

(29) 266:27-29 (to 1st.)

Beatific presence

Man is the idea of Spirit; he reflects the beatific presence, illumining the universe with light.

6

Bible

(15) Revelation 21:2, 3, 23-25

2 And I John saw the holy city, new Jerusalem, coming down from God out of heaven, prepared as a bride adorned for her husband.

3 And I heard a great voice out of heaven saying, Behold, the tabernacle of God is with men, and he will dwell with them, and they shall be his people, and God himself shall be with them, and be their God.

23 And the city had no need of the sun, neither of the moon, to shine in it: for the glory of God did lighten it, and the Lamb is the light thereof.

24 And the nations of them which are saved shall walk in the light of it: and the kings of the earth do bring their glory and honour into it.

25 And the gates of it shall not be shut at all by day: for there shall be no night there.

(16) I John 1:5

5 This then is the message which we have heard of him, and declare unto you, that God is light, and in him is no darkness at all.

(17) Psalms 25:5

5 Lead me in thy truth, and teach me: for thou art the God of my salvation; on thee do I wait all the day.

(28) 316:3-7, 21

耶稣为中保

真正的人，通过'科学'与他的 创造者链接，必朽者只需转离罪恶及抛下必朽本身意识便找到 基督，找到真正的人和他与 神的联系，继而认知神性 的亲子关系。

基督例举出与 神，与神性 原则融汇，其赋予人管治全地的权柄。

(29) 266:27-29 (至第一个。)

恩赐临在

人是 灵的意念；他反映恩赐临在，以光照亮宇宙。

6

圣经

(15) 启示录 21:2, 3, 23-25

2 我约翰又看见圣城新耶路撒冷由 神那里从天而降，预备好了，就如新妇妆饰整齐，等候丈夫。

3 我听见有大声音从天上出来说：「看哪，神的帐幕在人间。他要与人同住，他们要作他的子民。 神要亲自与他们同在，作他们的 神。

23 那城内又不用日月光照；因有 神的荣耀光照，又有 羔羊为城的光。

24 列国中得救的人要在城的光里行走；地上的君王必将自己的荣耀尊贵归与那城。

25 城门白昼总不关闭，在那里原没有黑夜。

(16) 约翰一书 1:5

5 我们从他所听见、又传给你们的信息乃是这样： 神就是光，在他毫无黑暗。

(17) 诗篇 25:5

5 求你以你的真理引导我，教训我，因为你是救我的 神。我终日等候你。

Science and Health

科学与健康

(30) 288:31-2

The eternal Truth destroys what mortals seem to have learned from error, and man's real existence as a child of God comes to light. Truth demonstrated is eternal life.

(30) 288:31-2

永恒 真理毁除必朽者似乎自谬误所学到的那些，并将人是 神的孩子该真实的存在也彰显出来。 真理显示了的就是永恒生命。

(31) 353:14-17 Time

Time has not yet reached eternity, immortality, complete reality. All the real is eternal. Perfection underlies reality.

(31) 353:14-17 时间

时间仍未达至永恒、不朽、完全真实。一切真实的是永恒的。完美承托真实。

(32) 496:9-13 Ask

Condition of progress
Ask yourself: Am I living the life that approaches the supreme good? Am I demonstrating the healing power of Truth and Love? If so, then the way will grow brighter "unto the perfect day."

(32) 496:9-13 自问

进步的条件下
自问一下：我在生活上是否接近至高美善呢？我是否显示着 真理与 爱的疗愈力量呢？如果是的话，那么，这道路将会变得更明亮“直到完全之日”。

©2024 The Christian Science Publishing Society [基督科学出版协会]。经基督科学出版协会根据基督科学季刊™ -引文版授权翻译。玛丽·贝格·爱迪所著《科学与健康附圣经之钥匙》的引文翻译自英文版。译文未经基督科学出版协会或基督科学董事会审查。

《圣经》引文来自中文英王钦定本 (www.ckjv.asia) 。

©2024 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version (www.ckjv.asia) .